



TORREFAZIONE PORTIOLI S.P.A a Socio Unico  
Strada Provinciale per Merlino 7  
26839 Zelo Buon Persico (LO)  
+39 02 9589751 - info@portioli.it  
www.portioli.com



**Sostenibilità**

Sustainability



STABILIMENTO  
PORTIOLI  
*Portioli factory*



GESTIONE  
IDRICA  
*Water management*



GESTIONE  
ENERGIA  
*Energy management*



GESTIONE  
ENERGIA  
*Energy management*



GESTIONE  
VEICOLI E RIFIUTI  
*Management of  
vehicles and waste*



PRODOTTI  
*Products*



RESPONSABILITÀ  
SOCIALE  
*Social responsibility*



RESPONSABILITÀ  
SUL FUTURO  
*Responsibility for  
the future*



La storia di un amore  
per un buon caffè  
*A story of passion for  
good coffee*



*Dal 1958 la Torrefazione Portioli dedica tutto il suo impegno e le sue risorse ad un unico scopo: offrire al canale ho.re.ca le migliori miscele di caffè e tutto quanto ruota attorno al mondo dell'espresso in termini di prodotti e servizi. E' proprio questa la mission dell'Azienda: la continua ricerca e l'innovazione tecnologica e l'introduzione nel mercato di prodotti, progetti e servizi che soddisfino i clienti e le esigenze del mercato.*

*Con l'obiettivo di valorizzare al massimo l'espresso Portioli e di mantenere costante la qualità fino alla tazzina, la Torrefazione Portioli nel 2003 ha creato Gime (Gruppo Italiano Macchine Espresso) che produce e commercializza macchine da caffè e accessori ad uso professionale, vending e domestico per garantire una perfetta sintonia ed armonia tra miscele e macchine.*

*Since 1958 Torrefazione Portioli has dedicated all its efforts and resources to a single purpose: to offer the ho.re.ca channel the best coffee blends and everything revolves around the world of espresso in terms of products and services. This is precisely the mission of the Company: the continuous research and technological innovation and the introduction into the market of products, projects and services that meet customers and market needs.*

*With the aim of maximizing the value of Portioli espresso and maintaining constant quality up to the cup, Torrefazione Portioli in 2003 created Gime (Gruppo Italiano Macchine Espresso) which produces and sells coffee machines and accessories for professional use, vending and domestic to ensure a perfect harmony and harmony between mixtures and machines.*



QUALITÀ, PASSIONE,  
PROFESSIONALITÀ  
E TRADIZIONE TUTTA  
ITALIANA

*QUALITY, PASSION,  
PROFESSIONALISM AND  
ALL-ITALIAN TRADITION*

# STABILIMENTO PORTIOLI

## *Portioli factory*

Lo stabilimento della Torrefazione Portioli è situato nei pressi del Parco Adda Sud di Milano, non lontano dai principali snodi autostradali della zona.

In un'area di circa 35.000mq sorge lo stabilimento che occupa circa 10.000mq espandibili fino a 17.500mq.

Caratterizzata da circa 13.000mq di area verde nel quale sono presenti anche 100 piante autoctone, lo stabilimento Portioli rappresenta un cuore produttivo perfettamente integrato con il paesaggio naturale circostante.

*Torrefazione Portioli plant is located near the Parco Adda Sud in Milan, not far from the main motorway junctions in the area. In an area of about 35,000 square meters stands the plant that occupies about 10,000 square meters expandable up to 17,500 square meters.*

*Characterized by about 13,000 square meters of green area in which there are also 100 native plants, the Portioli plant is a productive heart perfectly integrated with the surrounding natural landscape.*



# GESTIONE IDRICA

## *Water management*

Lo stabilimento è stato pensato e progettato per avere il minimo consumo previsto e minimo carico sulle reti pubbliche.

L'acqua per antincendio, per i servizi igienici e più in generale potabile proviene da acquedotto in ottemperanza alle normative vigenti.

*The plant was conceived and designed to have the minimum expected consumption and minimum load on public networks.*

*The water for fire fighting, toilets and more generally drinking comes from aqueduct in compliance with current regulations.*



# GESTIONE ENERGIA

## *Energy management*

L'edificio è totalmente coibentato e risulta essere in classe energetica A2 al fine di minimizzare i consumi energetici. Anche i locali non riscaldati sono stati coibentati al fine di ottenere il minimo spreco anche degli apporti passivi.

Le aree produttive e di stoccaggio sono state realizzate con ampie superfici trasparenti sulla copertura, apribili e tutte volte a nord, al fine di ottimizzare l'illuminazione con luce completamente zenitale minimizzando l'utilizzo di illuminazione artificiale.

*The building is completely insulated and is in energy class A2 in order to minimize energy consumption. Even the unheated rooms have been insulated in order to obtain the minimum waste of even passive inputs.*

*The production and storage areas have been realized with large transparent surfaces on the roof, which can be opened and all times to the north, in order to optimize the lighting with full zenith light minimizing the use of artificial lighting.*

# GESTIONE ENERGIA

## *Energy management*

L'esposizione delle specchiature invece è stata scelta per ottimizzare la climatizzazione, infatti le aperture volte a nord non sono mai irraggiate e dunque è minimo il contributo dell'irraggiamento al riscaldamento dei locali. Molte delle specchiature sono apribili per creare un "effetto camino" naturale nelle stagioni calde.

Tutte le zone uffici sono climatizzate con energia elettrica che è annoverata tra le fonti più sostenibili. È prevista anche una quota di autoproduzione con un impianto fotovoltaico da 100kWp installato in copertura.

*Instead, the display of the mirrors was chosen to optimize the air conditioning, in fact the openings facing north are never irradiated and therefore the contribution of radiation to the heating of the rooms is minimal. Many of the mirrors can be opened to create a natural "fireplace effect" in warm seasons.*

*All office areas are air-conditioned with electricity that is counted among the most sustainable sources. There is also a quota of self-production with a 100kWp photovoltaic system installed on the roof.*





## GESTIONE VEICOLI E RIFIUTI

### *Management of vehicles and waste*

Sono stati predisposti nel garage dei veicoli aziendali, cavidotti per una eventuale realizzazione di impianti di ricarica elettrica dei veicoli in un'ottica di futuro acquisto. Per la gestione dei rifiuti viene eseguita la raccolta differenziata.

*Have been prepared in the garage of the company vehicles, ducts for a possible construction of electric charging systems of vehicles with a view to future purchase. For waste management, separate collection is carried out.*



# PRODOTTI

## Products

### PALETTINE DI BAMBOO

Presenti in due formati caffè (90mm) e cappuccio (105mm). Prodotte in legno di bamboo sono adatte per mescolare bevande calde come caffè e tè d'asporto. Singolarmente incartate per assicurare protezione e igiene, le palettine di legno bamboo sono 100% biodegradabili, quindi smaltibili nell'umido.

### BICCHIERI IN CARTA

Prodotti e realizzati in cartoncino 100% Fibra vergine, accoppiato politene. Sono resistenti al calore e sono 100% riciclabili. Disponibili in 3 formati caffè (3oz), cappuccio (8/9oz) e latte macchiato (12oz). Il prodotto è idoneo al contatto alimentare con bevande fredde e calde.

### INCARTO ALLEGGERITO

E' diminuito l'impiego della plastica nella produzione dei nostri sacchetti di caffè. Viene utilizzata una miscela di politene diversa che garantisce performance e resistenza, nonostante la diminuzione dello spessore e quindi della plastica.

*BAMBOO SCOOPS Available in two sizes coffee (90mm) and cap (105mm). Made of bamboo wood, they are suitable for mixing hot drinks such as coffee and take away tea. Individually wrapped to ensure protection and hygiene, bamboo wooden pallets are 100% biodegradable, then disposed in wet.*

*PAPER CUPS Products and made of 100% virgin fibre cardboard, polythene bonded. They are heat resistant and are 100% recyclable. Available in 3 sizes coffee (3oz), cap (8/9oz) and latte macchiato (12oz). The product is suitable for food contact with cold and hot drinks.*

### LIGHTENED WRAPPING

*The use of plastic in the production of our coffee bags has decreased. A different polythene blend is used which guarantees performance and resistance, despite the decrease in thickness and therefore in the plastic.*



## RESPONSABILITÀ SOCIALE

*Social responsibility*

Donazione a diverse associazioni benefiche di prodotti Portioli (in scadenza o fuori stagione), come ad esempio le nostre lattine di caffè da 250g devolute alla Protezione Civile.

*Donation to various charities of Portioli products (expiring or out of season), such as our 250g coffee cans donated to the Civil Protection.*





## RESPONSABILITÀ SUL FUTURO

*Responsibility  
for the future*

Donazioni a favore di Fondazioni benefiche come L'albero della Vita, progetto che accoglie madri sole e i loro bambini che arrivano da situazioni di degrado e povertà oppure come il Progetto COR - Ricerca Italiana sul Cuore - del Gruppo Ospedaliero San Donato o ancora le donazioni a favore dei commercianti della provincia di Perugia, gravemente danneggiati dal sisma del 2016.

*Donations in favor of charitable foundations such as The Tree of Life, a project that welcomes single mothers and their children who come from situations of degradation and poverty or as the COR Project - Italian Research on the Heart - of the San Donato Hospital Group or donations to favor of traders in the province of Perugia, severely damaged by the 2016 earthquake.*